Clock Radio

AJ 3125

Let's make things better

PHILIPS

AJ 3125 - Clock radio

English
Polski
Русский
Česky
Slovensky
Magyar

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

Printed in Hong Kong

English

CONTROLS

① **SLEEP** - activates the radio for sleep function
② **Clock control**
- **CLOCK :** to run on clock time
- **SET ALARM :** sets the alarm time
- **SET TIME :** sets the clock time
- **HR/MIN :** adjusts the hours/ minutes for the clock and alarm times

③ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**
- switches off the radio sleep function
- switches off the active alarm for a 8-9 minute period

④ **Frequency indicator** - shows the radio frequency of your selected waveband
⑤ **TUNING** - tunes to radio stations
⑥ **BAND** - select FM/MW (AM or LW) waveband
⑦ **VOLUME** - adjusts the sound level
⑧ **ALARM RESET** - stops the active alarm for 24 hours
⑨ **DISPLAY** - show the clock/ alarm times and status of the set
⑩ **RADIO OFF / ON** - switches the radio off/on
⑪ **ALARM**
– **OFF** switches off the alarm
– **RAD** activates the radio for alarm
– **BUZ** activates the buzzer for alarm
⑫ **Battery door** - opens to store a **9 volt 6F22** type battery (not included) for clock memory backup
⑬ **Mains lead** - for AC mains supply
⑭ **Pigtail aerial** - improves FM reception

INSTALLATION

POWER SUPPLY
1 Check if the mains supply, as shown on the **type plate located on the bottom of the set**, corresponds to your local mains supply. If it does not, consult your dealer or service centre.
2 Connect the mains lead to the wall socket.
3 To disconnect the set from the mains supply completely, remove the plug from the wall socket.

CLOCK MEMORY BACKUP

The clock memory backup allows your alarm and clock time settings to be stored for up to a day when there is a power interruption e.g. mains failure. The complete clock radio and display illumination will be switched off. As soon as the mains supply returns, the display will indicate the correct time.

1 Remove the battery door to insert a **9 volt 6F22** type battery (not included) for backup.

2 Replace the battery door.

NOTE: *If no backup battery is installed or the power interruption is prolonged, you will need to set the clock and alarm times again.*
Batteries contain chemical substances so should be disposed of properly.

Standby power consumption 3W

RADIO

You can use this set solely as a radio!
1 Adjust **RADIO OFF /ON** to **ON** to switch on the radio.
2 Select your waveband by adjusting the **BAND** switch.
3 Adjust **TUNING** to tune to your desired station.
4 Turn the **VOLUME** control to adjust the volume level.
5 Adjust **RADIO OFF /ON** to **OFF** to switch off the radio.

To improve reception:
FM: extend and position the pigtail for optimum reception.
AM: uses a built-in aerial inside the set. Direct the aerial by adjusting the position of your set.

SETTING THE CLOCK AND ALARM TIMES

The time is displayed using the 24-hour clock

IMPORTANT! *To adjust the clock and alarm times accurately, always make sure you press the **HR** or **MIN** buttons separately and not simultaneously.*

1 Turn the **clock control** to **SET TIME** or **SET ALARM** to set the clock or alarm time respectively.
2 Press **HR** or **MIN** repeatedly or hold down on the respective button to adjust the hours and minutes.
3 Release **HR** or **MIN** when you reach the correct setting.
4 After you have set both the hour and minutes, turn the **clock control** to **CLOCK** to run on clock time.

SELECTING THE ALARM MODE

GENERAL
If you wish to use the alarm, you must first set the alarm time first. You can choose from two different alarm modes to wake you up: by radio or buzzer.

- Select your choice of alarm mode by adjusting **ALARM** to **RAD** or **BUZ**.
  → If you have selected the radio mode, make sure you have adjusted the volume loud enough to wake you.
  → The buzzer is set at a fixed volume and cannot be adjusted.

SWITCHING OFF THE ALARM

There are three ways of switching off the alarm. Unless you cancel the alarm completely, the **24 hour alarm reset option** will be automatically selected after 1 hour and 59 minutes, from the time your alarm time first goes off.

24 HOUR ALARM RESET
If you want the alarm mode to be stopped immediately but also wish to retain the same alarm setting for the following day:
- Press **ALARM RESET** during the alarm call.

CANCELING THE ALARM COMPLETELY
To cancel the set alarm time before it goes off, or during the alarm call:
- Adjust **ALARM** to **OFF** position.

REPEAT ALARM
This repeats your alarm call at 8-9-minute intervals.
1 During the alarm call, press **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
2 Repeat if desired for up to 1 hour and 59 minutes.

SLEEP

About Sleep
This set has a built-in timer which enables the set to be automatically switched off during radio playback after a fixed period of 59 minutes. This allows you to lie back, listen and fall asleep.

Setting SLEEP
1 Check that the **clock control** is in **CLOCK** position.
2 Set **RADIO** to OFF position.
3 Press **SLEEP** to activate the sleep function.
→ To cancel sleep, press **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

MAINTENANCE

- If you do not intend to use the set for a long time, withdraw the mains plug from the wall socket. In addition to this, it is advisable to remove the battery from the clock radio. This will prevent any danger of leakage and the clock radio will not be damaged.
- Do not expose the set to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
- To clean the set, use a soft, slightly dampened chamois leather. Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the housing.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

We have reduced packaging to the minimum for easy separation into two materials: paper and cardboard.
Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe local regulations on the disposal of packing materials and old equipment.

This product complies with the radio interference requirements of the European Union.
The type plate is located on the bottom of the set.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: *Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee. Do not open the set as there is a risk of electric shock.*

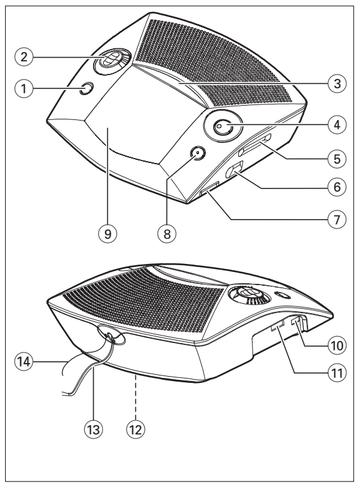
Problem
– *Possible Cause*
• Remedy

No sound/power
– *Volume not adjusted*
• Adjust the volume

Occasional crackling sound during FM broadcast
– *Weak signal*
• Extend and position the pigtail

Continuous crackling/hiss disturbance during MW (AM/LW) broadcast
– *Electrical interference from TV, computer, fluorescent lamp, etc.*
• Move set away from other electrical equipment

The alarm does not function
– *Alarm time not set and/or alarm mode not selected*
• Set the alarm time and / select alarm mode
– *Volume too low for RADIO*
• Adjust the volume
– *Radio alarm not adjusted to radio station*
• Tune to a radio station



NOTE

Polski

PRZEŁĄCZNIKI

① **SLEEP** - włączenie funkcji drzemki
② **Klawisz regulacji zegara**
- **CLOCK :** wyświetlenie czasu
- **SET ALARM :** regulacja budzika
- **SET TIME :** regulacja zegara
- **HR/MIN :** ustawienie godzin/minut dla zegara lub budzika

③ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**
- wyłączenie funkcji drzemki
- wyłączenie budzika na 8–9 minut

④ **Wskaźnik częstotliwości** - pokazuje częstotliwość radiową w wybranym paśmie
⑤ **TUNING** - dostrojenie do stacji radiowych
⑥ **BAND** - wybór pasma radiowego FM/MW (AM lub LW)
⑦ **VOLUME** - regulacja poziomu dźwięku
⑧ **ALARM RESET** - wyłączenie działającego budzika na 24 godziny
⑨ **WYŚWIETLACZ** - wyświetlenie stanu zegara/budzika oraz ustawień urządzenia
⑩ **RADIO OFF / ON** - włączenie/wyłączenie radia
⑪ **ALARM**
– **OFF** wyłączenie budzika
– **RAD** budzenie za pomocą radia
– **BUZ** budzenie za pomocą dzwonka
⑫ **Pokrywa kieszeni bateryjnej** - należy włożyć baterię **9 V** typu **6F22** (wyposażenie dodatkowe) dla zasilania pamięci awaryjnej zegara
⑬ **Kabel zasilania** - zasilanie sieciowe AC
⑭ **Przewód antenowy** - dla poprawy odbioru na falach FM

INSTALACJA

ZASILANIE
1 Należy sprawdzić, czy poziom napięcia **na tabliczce znamionowej na dole obudowy** jest identyczny z napięciem w lokalnej sieci. W odmiennym przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą lub z punktem serwisowym.
2 Podłączyć kabel zasilania do gniazdka.
3 Dla całkowitego odłączenia zestawu od zasilania sieciowego należy wyjąć wtyczkę kabla zasilania z gniazdka.

PAMIĘĆ AWARYJNA ZEGARA

Pamięć awaryjna zegara zapewnia podtrzymanie wskazań budzika i zegara podczas przerwy w dopływie prądu przez okres do jednego dnia. Odbiornik oraz podświetlenie wyświetlacza ulegną jednak wyłączeniu. Po przywróceniu normalnego zasilania na wyświetlaczu pojawi się aktualny, właściwy czas.

1 Zdjąć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć baterię **9 V** typu **6F22** (wyposażenie dodatkowe) jako zasilanie awaryjne zegara i budzika.

2 Założyć pokrywę z powrotem.

UWAGA: *Jeżeli nie włożyliśmy baterii zasilania awaryjnego do odbiornika, przy każdej przerwie w zasilaniu sieciowym musimy ponownie ustawiać zegar i budzik.*
Baterie zawierają substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucać je tylko do specjalnych kontenerów.

Zużycie energii w stanie czuwania .....3 W

RADIO

Urządzenie można wykorzystywać wyłącznie jako odbiornik radiowy!
1 Przesunąć **RADIO OFF /ON** w pozycję **ON** dla włączenia radia.
2 Klawiszem **BAND** wybrać pasmo radiowe.
3 Pokrętłem **TUNING** dostroić odbiornik do szukanej częstotliwości.
4 Klawisz **VOLUME** umożliwia regulację siły głosu.
5 Przesunąć **RADIO OFF /ON** w pozycję **OFF** dla wyłączenia radia.

Poprawa odbioru radiowego:
FM: wyciągnąć i pochylić przewód antenowy dla uzyskania optymalnego odbioru.
AM: zestaw posiada wbudowaną antenę. Obracać całym zestawem w celu poprawienia odbioru.

REGULACJA ZEGARA I BUDZIKA

Czas wyświetlany jest w trybie 24-godzinnym.

WAŻNE! *Dla dokładnego wyregulowania zegara i budzika, klawisze **HR** oraz **MIN** należy zawsze naciskać odrębnie, a nie jednocześnie.*

1 Przesunąć **klawisz regulacji zegara** w pozycję **SET TIME** lub **SET ALARM** dla wyregulowania zegara lub budzika.
2 Nacisnąć kilkakrotnie lub przytrzymać klawisz **HR** lub **MIN** dla wyregulowania godziny oraz minuty.
3 Zwolnić klawisz **HR** lub **MIN** po ustawieniu właściwej wartości.
4 Po ustawieniu zarówno godzin, jak i minut, przesunąć **klawisz regulacji zegara** w pozycję **CLOCK** dla uruchomienia zegara.

WYBÓR SPOSOBU BUDZENIA

INFORMACJE OGÓLNE
Jeżeli chcemy skorzystać z budzika, musimy najpierw ustawić czas jego włączenia. Możemy wybrać dwa sposoby budzenia: budzenie radiem lub dzwonkiem.

- Wybieramy sposób budzenia, przesuwając klawisz **ALARM** w pozycję **RAD** lub **BUZ**.
  → Jeżeli wybraliśmy radio, upewnijmy się, czy poziom siły głosu wystarczy do obudzenia.
  → Dzwonek ma stałe natężenie głosu, nie można regulować jego głośności.

INFORMACJE EKOLOGICZNE

Nie używamy żadnych zbędnych opakowań. Opakowanie można łatwo rozdzielić na dwa składniki: papier i karton.
Zestaw składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy o przestrzeganie przepisów lokalnych dotyczących składowania opakowań i przestarzałych urządzeń.

Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.

Urządzenie spełnia wymogi Unii Europejskiej dotyczące poziomu zakłóceń radiowych.
Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie obudowy.

WYŁĄCZANIE BUDZIKA

Budzik można wyłączyć w trojaki sposób. Jeżeli tylko budzik nie został wyłączony całkowicie, po 1 godzinie i 59 minutach od chwili pierwszego zadziałania budzika zostanie wybrana opcja **wyłączenia na 24 godziny**.

WYŁĄCZENIE NA 24 GODZINY
Funkcja pozwala na wyłączenie budzika, przy zachowaniu ustawień na następny dzień:
- Po zadziałaniu budzika naciskamy **ALARM RESET**.

CAŁKOWITE WYŁĄCZENIE BUDZIKA
Całkowite wyłączenie budzika, przed lub po włączeniu budzika:
- Przesuwamy klawisz **ALARM** w pozycję **OFF**.

DOBUDZANIE
Funkcja pozwala na opóźnienie pobudki o kolejne 8–9 minut.
1 Po zadziałaniu budzika naciskamy **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
2 Możemy powtórzyć to wielokrotnie, lecz nie dłużej niż przez 1 godzinę i 59 minut.

DRZEMKA

Wyłączenie czasowe
Urządzenie posiada wbudowany timer, pozwalający na wyłączenie radia po 59 minutach. Funkcja umożliwia spokojne słuchanie radia przed zaśnięciem.

Uruchamianie funkcji SLEEP
1 Należy upewnić się, czy **klawisz regulacji zegara** jest w pozycji **CLOCK**.
2 Przesunąć klawisz **RADIO** w pozycję OFF.
3 Nacisnąć **SLEEP** dla włączenia funkcji drzemki.
→ Wyłączenie funkcji nastąpi po naciśnięciu **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

KONSERWACJA

- Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć kabel zasilania z gniazdka. Zalecamy również wyjęcie baterii zasilającej zegar. Wykluczy to ryzyko wycieku elektrolitu i uszkodzenia urządzenia.
- Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci, deszczu, piasku, ani narażać na działanie silnych źródeł ciepła, np. kaloryferów lub bezpośrednich promieni słonecznych.
- Zabrudzenia i kurz na obudowie urządzenia należy usuwać miękką, lekko zwilżoną ściereczką irchową. Do czyszczenia nie wolno używać środków zawierających alkohol, amoniak lub materiały ścierne, gdyż środki te mogą uszkodzić obudowę.

USUWANIE USTEREK

W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę.
Jeżeli pomimo wskazówek problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem.

OSTRZEŻENIE: *W żadnym wypadku nie wolno naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji. Nie wolno otwierać obudowy – grozi to porażeniem elektrycznym.*

Niesprawność
– *Możliwa przyczyna*
• Środek zaradczy

Brak dźwięku/zasilania
– *Nie wyregulowana siła głosu.*
• Zwiększyć siłę głosu.

Okresowe trzaski przy odbiorze na falach FM
– *Słaby sygnał radiowy.*
• Wyciągnąć całkowicie przewód antenowy.

Stałe szumy i przydźwięk przy odbiorze na falach MW (AM/LW)
– *Zakłócenia od telewizora, komputera, jarzeniówek, itd.*
• Oddalić radio od innego sprzętu elektrycznego.

Budzik nie działa
– *Nie ustawiono czasu włączenia budzika/nie wybrano trybu budzika.*
• Ustawić godzinę włączenia budzika/wybrać tryb budzika.
– *Zbyt mała siła głosu dla obudzenia radiem.*
• Ustawić siłę głosu.
– *Odbiornik nie jest dostrojony do stacji radiowej podczas budzenia.*
• Dostroić odbiornik do stacji radiowej.

UWAGA

PRZYPOMNIENIE

Русский

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

① **SLEEP** - для включения радио для функции засыпания
② **Ручка часов**
- **CLOCK :** для включения отсчета времени часов
- **SET ALARM :** для установки времени подачи сигнала
- **SET TIME :** для установки времени часов
- **HR/MIN :** для установки часов / минут времени часов и времени подачи сигнала

③ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**
- для отключения режима засыпания радио
- для выключения подачи сигнала на период в 8–9 минут

④ **Индикатор частоты** - для показа радиочастоты выбранного вами диапазона волн
⑤ **TUNING** - для настройки на радиостанции
⑥ **BAND** - для выбор диапазона волн FM/MW (AM или LW)
⑦ **VOLUME** - для регулировки уровня громкости
⑧ **ALARM RESET** - для остановки активной подачи сигнала на период в 24 часа
⑨ **ДИСПЛЕЙ** - для показа времени часов / времени подачи сигнала и статуса устройства
⑩ **RADIO OFF / ON** - для выключения/включения радио
⑪ **ALARM**
– **OFF** для выключения подачи сигнала
– **RAD** для включения радио для подачи сигнала
– **BUZ** для включения гудка для подачи сигнала
⑫ **Крышка отделения для батарей** - открывается для того, чтобы можно было вставить батарею поддержки памяти часов **9 Вольт** типа **6F22** (не поставляется в комплекте)
⑬ **Сетевой провод** - для питания от сети переменного тока
⑭ **Петлевая антенна** - антенна для улучшения приема диапазона FM

УСТАНОВКА

ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ
1 Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети значению, указанному на **типовой таблице, находящейся на основании устройства.** Если это значение не соответствует указанному, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.
2 Подсоедините сетевую вилку к настенной розетке.
3 Для того, чтобы полностью отключить устройство от питания от сети, следует отсоединить сетевую вилку от настенной розетки.

ПОДДЕРЖКА ПАМЯТИ ЧАСОВ

Поддержка памяти часов предоставляет вам возможность сохранить в памяти установленное время подачи сигнала и время часов в случае прекращения подачи энергии или неисправности сетевого провода на протяжении суток. При этом часы-радио и подсветка дисплея полностью выключится. Как только возобновится подача электроэнергии, на дисплее будет показано правильное время.

1 Удалите крышку отделения для батарей и вставьте батарею **на 9 вольт** типа **6F22** (не поставляется в комплекте) для поддержки питания.

2 Установите на место крышку отделения для батарей.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Если батарея для поддержки питания не вставлена или энергия не поступает на протяжении продолжительного времени, то вы должны заново установить время часов и время подачи сигнала.*
Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.

Расход энергии в резервном режиме .....3 Вт

РАДИО

Вы можете использовать это устройство только как радио!
1 Установите выключатель **RADIO OFF /ON** в положение **ON** для того, чтобы включить радио.
2 Выберите нужный вам диапазон волн с помощью выключателя **BAND**.
3 С помощью ручки **TUNING** настройтесь на нужную вам радиостанцию.
4 Отрегулируйте уровень громкости с помощью ручки **VOLUME**.
5 Для того, чтобы выключить радио, установите выключатель **RADIO OFF /ON** в положение **OFF**.

Для того, чтобы улучшить качество приема:
FM: вытяните петлевую антенну и установите ее положение для достижения оптимального приема.
AM: пользуйтесь встроенной антенной. Установите положение антенны путем регулировки положения вашего устройства.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ЧАСОВ И ПОДАЧИ СИГНАЛА

Время показывается на дисплее в 24-часовом режиме.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ! *Для того, чтобы точно установить время часов и время подачи сигнала, следите за тем, чтобы кнопки **HR** или **MIN** были нажаты отдельно, а не одновременно.*

1 Установите **ручку часов** в положение **SET TIME** или **SET ALARM** для того, чтобы установить время часов или время подачи сигнала.
2 Нажмите кнопку **HR** или **MIN** несколько раз или держите соответствующую кнопку в нажатом состоянии для того, чтобы установить часы и минуты.
3 Отпустите кнопку **HR** или **MIN**, если вы достигли правильную установку.
4 После того, как вы установили часы и минуты, установите **ручку часов** в положение **CLOCK** для того, чтобы часы начали отсчет времени.

ВЫБОР РЕЖИМА ПОДАЧИ СИГНАЛА

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Если вы хотите пользоваться подачей сигнала, сначала следует установить время подачи сигнала. Имеется два способа подачи сигнала будильника: радио или гудком.

- Для того, чтобы выбрать режим подачи сигнала, установите выключатель **ALARM** в положение **RAD** или **BUZ**.
  → Если вы выбрали режим радио, убедитесь в том, что вы установили радио на достаточную громкость для того, чтобы разбудить вас.
  → Гудок установлен на определенную громкость, которая не может быть изменена.

УХОД

- Если вы не намереваетесь пользоваться устройством на протяжении продолжительного периода времени, отсоедините вилку от настенной розетки. Кроме этого, рекомендуется также удалить батарею из часов-радио. Таким образом будет предотвращена опасность утечки и повреждения часов-радио.
- Берегите устройство от влаги, дождя, песка и чрезвычайной теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Чистить устройство следует с помощью мягкой, слегка увлажненной замши. Не пользуйтесь средствами для чистки, содержащими алкоголь, аммиак, бензол или абразивные вещества, т.к. они могут повредить корпус.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка сведена до минимума и может быть легко разделена на два материала: бумагу и картон.
Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть рециркулированы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно выброса упаковочных материалов и вышедшего из употребления оборудования.

Данное изделие соответствует требованиям по интерференции Европейского Сообщества.
Типовая таблица находится на основании устройства.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.
Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии. Не открывайте устройство, т.к. возможет удар электрическим током.*

Проблема
– *Возможная причина*
• Решение

Нет звука/энергии
– *Громкость не отрегулирована.*
• Отрегулируйте громкость.

Прерывистый треск при приеме диапазона FM
– *Слабый сигнал.*
• Вытяните и отрегулируйте проволочную антенну.

Продолжительный треск/свист при приеме диапазона MW (AM/LW)
– *Электрическая интерференция с телевизором, компьютером, флюоресцентной лампой и т.д.*
• Переместите устройство дальше от другого электрического оборудования.

Подача сигнала не срабатывает
– *Время подачи сигнала не установлено и/или не выбран режим подачи сигнала.*
• Установите время подачи сигнала и /выберите режим подачи сигнала.
– *Слишком малая громкость для радио.*
• Отрегулируйте громкость.
– *Подача сигнала радио не установлена на радиостанцию.*
• *Настройтесь на радиостанцию.*

ОТКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ СИГНАЛА

Вы можете выключить подачу сигнала тремя способами. Если вы не отключили подачу сигнала полностью, то по истечении 1 часа 59 минут после того, как прозвучал первый сигнал, автоматически будет выбрана **опция 24-часовой установки подачи сигнала заново**.

24-ЧАСОВАЯ УСТАНОВКА ПОДАЧИ СИГНАЛА ЗАНОВО
Если вы хотите, чтобы режим подачи сигнала был отключен незамедлительно таким образом, чтобы подача сигнала была повторена на следующий день в то же самое время:
• Нажмите кнопку **ALARM RESET** во время подачи сигнала.

ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ СИГНАЛА
Для того, чтобы отключить подачу сигнала перед тем, как прозвучит сигнал, или во время подачи сигнала:
• Установите выключатель **ALARM** в положение **OFF**.

ПОВТОРЕНИЕ ПОДАЧИ СИГНАЛА
В этом случае подача сигнала будет повторена через интервалы в 8–9 минут.
1 Во время подачи сигнала нажмите кнопку **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
2 Если это необходимо, повторите эту операцию повторно в течении 1 часа 59 минут.

ЗАСЫПАНИЕ

О функции засыпания
Данное устройство снабжено встроенным таймером, который предназначен для автоматического выключения радио во время прослушивания по истечении установленного периода времени продолжительностью 59 минут. Это позволит вам лежа слушать радио и уснуть.

Установка функции SLEEP
1 Проверьте, чтобы **ручка часов** находилась в положении **CLOCK**.
2 Установите выключатель **RADIO** в положение OFF.
3 Включите функцию засыпания путем нажатия кнопки **SLEEP**.
→ Для того, чтобы аннулировать функцию засыпания, нажмите кнопку **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

ПРИМЕЧАНИЕ

Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____
_____

Подпись
Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____
_____

Подпись
Штамп сервис-центра

№ талона (Card #)

PHILIPS РОССИЯ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) _____ МОДЕЛЬ (type/version) _____ / __
СЕРИЙНЫЙ № (serial #) _____
ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) _____
ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller)_____
ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature)_____

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) _____

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.
(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer)_____
АДРЕС (address) _____
ТЕЛЕФОН (telephone) _____

A.R46

Česky

OVLÁDACÍ TLAČÍTKA

① **SLEEP** - aktivace radiopřijímače pro podřímovací funkci
② **Ovládací tlačítka hodin**
- **CLOCK :** zobrazení hodin
- **SET ALARM :** nastavení budíka
- **SET TIME :** nastavení hodin
- **HR/MIN :** nastavení hodin/minut pro hodiny a budík

③ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**
- vypnutí podřímovací funkce radiopřijímače
- vypnutí budíka na 8–9 minut

④ **Zobrazení frekvence** - zobrazení rozhlasové frekvence zvoleného vlnového pásma
⑤ **TUNING** - naladění rozhlasové stanice
⑥ **BAND** - volba vlnového pásma FM/MW (AM nebo LW)
⑦ **VOLUME** - nastavení síly zvuku
⑧ **ALARM RESET** - vypnutí budíka na 24 hodin
⑨ **DISPLEJ** - zobrazení nastavení hodin/budíka a provozního stavu
⑩ **RADIO OFF / ON** - vypnutí/zapnutí radiopřijímače
⑪ **ALARM**
– **OFF** vypnutí budíka
– **RAD** aktivace radiopřijímače pro budík
– **BUZ** aktivace zvukového signálu pro budík
⑫ **Víko prostoru pro napájecí články** - po otevření vložte **9 voltový** monočlánek typu **6F22** (nepatří k příslušenství) jako ochranu paměti
⑬ **Síťový kabel** - slouží pro napájení ze sítě
⑭ **Spirálová anténa** - zlepšení příjmu vysílání FM

INSTALACE

NAPÁJENÍ

1 Přesvědčte se, zda napětí v místní elektrické síti zodpovídá **údaji na štítku na spodní straně přístroje**. Není-li tomu tak, obraťte se na distributora nebo na servis.
2 Zástrčku síťového kabelu zasuňte do zásuvky.
3 Přejete-li si přístroj úplně odpojit od sítě, vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.

OCHRANA PAMĚTI HODIN

Ochrana paměti hodin umožňuje, aby se jeden den v paměti zachovala hodnota nastavení budíka a hodin i v případě, že bude přerušeno napájení přístroje ze sítě, například při výpadku elektrické energie. Osvětlení displeje přístroje bude v tomto případě vypnuto. Jakmile bude přístroj znovu napájen ze sítě, na displeji se zobrazí přesný čas.

1 Sejměte víko prostoru pro napájecí články a vložte **9 voltový** monočlánek typu **6F22** (nepatří k příslušenství) jako ochranu paměti.

2 Nasaďte zpět víko prostoru pro napájecí články.

POZNÁMKA: *Nejsou-li v přístroji napájecí články nebo trvá-li výpadek elektrického proudu delší dobu, údaj přesného času a budíka je nutné znovu nastavit.*
Napájecí články obsahují chemikálie, proto je odhazujte pouze do určených nádob na odpadky.

Pohotovostní příkon . . . . . 3 W

RADIOPŘIJÍMAČ

Tento přístroj lze používat pouze jako radiopřijímač!
1 Nastavením spínače **RADIO OFF /ON** do pozice **ON** zapojte rozhlasový přijímač.
2 Spínačem **BAND** zvolte žádané vlnové pásmo.
3 Regulátorem **TUNING** naladěte žádanou rozhlasovou stanici.
4 Otáčením regulátoru **VOLUME** nastavte sílu zvuku.
5 Nastavením spínače **RADIO OFF /ON** do pozice **OFF** lze rozhlasový přijímač vypnout.

Zlepšení příjmu rozhlasového vysílání:
FM: vysuňte spirálovou anténu a nastavte ji tak, aby byl příjem vysílání optimální.
AM: přístroj má vbudovanou anténu. Otáčením přístroje nastavte směr nastavení antény.

NASTAVENÍ HODIN A BUDÍKA

Hodiny jsou zobrazovány ve 24 hodinovém intervalu.

DŮLEŽITÉ! *Při nastavování údajů přesného času nebo budíka dbejte na to, abyste tlačítka **HR** a **MIN** stiskli vždy zvlášť, nikdy najednou.*

1 Natočte **ovládací tlačítko hodin** do pozice **SET TIME** nebo **SET ALARM** a nastavte přesný čas nebo budík.
2 Stiskněte několikrát tlačítko **HR** nebo **MIN** nebo je podržte stisknuté a nastavte hodiny nebo minuty.
3 Jakmile nastavíte žádanou hodnotu, uvolněte tlačítko **HR** nebo **MIN**.
4 Po nastavení hodin a minut natočte **ovládací tlačítko hodin** do pozice **CLOCK** a přesný čas bude zobrazován.

VOLBA ZPŮSOBU BUZENÍ

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Přejete-li si použít funkci budíka, musíte nejprve nastavit dobu probuzení. Máte možnost volit ze dvou způsobů buzení: radiopřijímačem nebo zvukovým signálem.

- Nastavením spínače **ALARM** do pozice **RAD** nebo **BUZ** nastavte žádaný způsob buzení.
  → Zvolíte-li radiopřijímač, přesvědčte se, zda je síla zvuku nastavena na dostatečnou hodnotu, aby Vás přijímač probudil.
  → Hlasitost zvukového signálu nelze měnit.

VYPNUTÍ BUDÍKA

Budík lze vypnout třemi různými způsoby. Nevypnete-li budík úplně, funkce **vypnutí budíka na 24 hodin** se automaticky zapojí po uplynutí 1 hodiny 59 minut od prvního buzení.

VYPNUTÍ BUDÍKA NA 24 HODIN

Přejete-li si budík ihned vypnout, ale zároveň si přejete, aby Vás druhý den v tutéž dobu znovu probudil:
- Stiskněte během buzení tlačítko **ALARM RESET**.

ÚPLNÉ VYPNUTÍ BUDÍKA

Přejete-li si funkci budíka před nastavenou dobou probuzení nebo během buzení vypnout:
- Nastavte spínač **ALARM** do pozice **OFF**.

OPAKOVANÉ BUZENÍ

Pomocí této funkce lze buzení opakovat každých 8–9 minut.
1 Během buzení stiskněte tlačítko **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
2 Přejete-li si, bude toto opakování trvat 1 hodinu 59 minut.

PODŘIMOVÁNÍ

O podřimovací funkci

Do tohoto přístroje je vbudován časový spínač, který umožňuje, aby se rozhlasový přijímač po uplynutí 59 minut automaticky vypnul. Máte tedy možnost si lehnout, posloucha rozhlasový přijímač a během poslechu klidně usnout.

Nastavení funkce SLEEP

1 Přesvědčte se, zda je **ovládací tlačítko hodin** v pozici **CLOCK**.
2 Nastavte spínač **RADIO** do pozice OFF.
3 Podřimovací funkci zapojte stisknutím tlačítka **SLEEP**.
  → Podřimovací funkci vypnete stisknutím tlačítka **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

ÚDRŽBA

- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vytáhněte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky. Kromě toho doporučujeme vyjmout z radiopřijímače s hodinami napájecí články. Vyhnete se tím nebezpečí výtoku a radiopřijímač s hodinami se nepoškodí.
- Chraňte přístroj před vlhkostí, deštěm a extrémně vysokými teplotami, jaké bývají například v blízkosti topných těles nebo na místě vystaveném slunečnímu záření.
- Přístroj čistěte měkkou, jemně navlhčenou jelenicí. Nepoužívejte alkohol, čpavek, benzín nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by se mohl poškodit kryt přístroje.

PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obalový materiál byl zredukován na minimálně možný, aby se dal snadno rozdělit na dvě suroviny: papír a lepenku.
Přístroj je vyroben z materiálu, který lze znovu zpracovat, vykonává-li demontáž odborná firma. Obalový materiál a už nepoužitelný přístroj odkládejte, prosím, podle místních předpisů do stanovených nádob na odpadky.

Přístroj odpovídá předpisům Evropského společenství vztahujícím se na poruchy v rádiové frekvenci.
Výrobní štítek najdete na spodní straně přístroje.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Při výskytu jakékoliv závady, předtím, než odnesete přístroj do opravny, zkontrolujte ho podle níže uvedených bodů.
Nepodaří-li se Vám závadu podle našich návrhů odstranit, obraťte se na distributora nebo na servis.

UPOZORNĚNÍ: *Za žádných okolností se nepokoušejte přístroj sami opravit, ztratíte tím nárok na záruku. Neotvírejte kryt přístroje, vystavujete se nebezpečí zásahu elektrickým proudem.*

Problém

– *Možná příčina*
• Řešení

Není zvuk/napětí

– *Síla zvuku je nastavena na nízkou hodnotu.*
• Nastavte sílu zvuku.

Příjem FM je chvílemi rušen praskáním

– *Slabý signál vysílače.*
• Vysuňte spirálovou anténu a nastavte ji do správného směru.

Příjem AM (MW/LW) je stále rušen praskáním/piskotem

– *Televize, počítač, zářivka atd. způsobují elektrickou interferenci.*
• Umístěte přístroj ve větší vzdálenosti od různých elektrických zařízení.

Funkce budíka nefunguje

– *Budík není nastaven a/nebo není zvolená funkce budíka.*
• Nastavte budík a/nebo způsob probuzení.

– *V případě buzení radiopřijímačem je síla zvuku příliš slabá.*
• Nastavte sílu zvuku.
– *Při buzení radiopřijímačem není naladěna rozhlasová stanice.*
• Naladěte rozhlasovou stanici.

Slovensky

OVLÁDACIE GOMBÍKY

① **SLEEP** - aktivácia rádioprijímača pre funkciu driemania
② **Ovládacie gombíky hodín**
- **CLOCK :** zobrazenie hodín
- **SET ALARM :** nastavenie budíka
- **SET TIME :** nastavenie hodín
- **HR/MIN :** nastavenie hodín/minút pre hodiny a budík

③ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**
- vypnutie funkcie driemania rádioprijímača
- vypnutie budíka na 8–9 minút

④ **Zobrazenie frekvencie** - zobrazenie rozhlasovej frekvencie zvoleného vlnového pásma
⑤ **TUNING** - naladenie rozhlasovej stanice
⑥ **BAND** - voľba vlnového pásma FM/MW (AM alebo LW)
⑦ **VOLUME** - nastavenie sily zvuku
⑧ **ALARM RESET** - vypnutie budíka na 24 hodín
⑨ **DISPLEJ** - zobrazenie nastavenia hodín/budíka a prevádzkového stavu
⑩ **RADIO OFF / ON** - vypnutie/zapnutie rádioprijímača
⑪ **ALARM**
– **OFF** vypnutie budíka
– **RAD** aktivácia rádioprijímača pre budík
– **BUZ** aktivácia zvukového signálu pre budík
⑫ **Viečko priestoru pre napájacie články** - po otvorení vložte **9 voltový** monočlánok typu **6F22** (nepatrí k príslušenstvu) ako ochranu pamäti
⑬ **Sieťový kábel** - slúži pre napájanie zo siete
⑭ **Špirálová anténa** - zlepšenie príjmu vysielania FM

INŠTALÁCIA

NAPÁJANIE

1 Presvedčte sa, či napätie v miestnej elektrickej sieti zodpovedá **údaju na štítku na spodnej strane prístroja**. Ak tomu tak nie je, obráťte sa na distribútora alebo na servis.
2 Zástrčku sieťového kábla zasuňte do zásuvky.
3 Ak si želáte prístroj úplne odpojiť od siete, vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo zásuvky.

OCHRANA PAMÄTI HODÍN

Ochrana pamäti hodín umožňuje, aby sa jeden deň v pamäti zachovala hodnota nastavenia budíka a hodín aj v prípade, že bude prerušené napájanie prístroja zo siete, napríklad pri výpadku elektrickej energie. Osvetlenie displeja prístroja bude v tomto prípade vypnutú. Keď bude prístroj znovu napájaný zo siete, na displeji sa zobrazí presný čas.

1 Otvorte viečko priestoru pre napájacie články a vložte **9 voltový** monočlánok typu **6F22** (nepatrí k príslušenstvu) ako ochranu pamäti.

2 Nasaďte späť viečko priestoru pre napájacie články.

POZNÁMKA: *Ak nie sú v prístroji napájacie články alebo ak trvá výpadok elektrického prúdu dlhší čas, údaj presného času a budíka je nutné znovu nastaviť.*
Napájacie články obsahujú chemikálie, preto je odhadzujte iba do určených nádob na odpadky.

Pohotovostný príkon . . . . . 3 W

RÁDIOPRIJÍMAČ

Tento prístroj je možné používať iba ako rádioprijímač!
1 Nastavením spínača **RADIO OFF /ON** do pozície **ON** zapojte rozhlasový prijímač.
2 Spínačom **BAND** zvoľte žiadané vlnové pásmo.
3 Regulátorom **TUNING** naladťe žiadanú rozhlasovú stanicu.
4 Otáčaním regulátora **VOLUME** nastavte silu zvuku.
5 Nastavením spínača **RADIO OFF /ON** do pozície **OFF** je možné prijímač vypnúť.

Zlepšenie príjmu rozhlasového vysielania:
FM: vysuňte špirálovú anténu a nastavte ju tak, aby bol príjem vysielania optimálny.
AM: prístroj má vbudovanú anténu. Otáčaním prístroja nastavte smer nastavenia antény.

NASTAVENIE HODÍN A BUDÍKA

Hodiny sú zobrazované v 24 hodinovom intervale.

DÔLEŽITÉ! *Pri nastavovaní údajov presného času alebo budíka dbajte na to, aby ste gombíky **HR** a **MIN** stiskli vždy osobitne, nikdy súčasne.*

1 Natočte **ovládací gombík hodín** do pozície **SET TIME** alebo **SET ALARM** a nastavte presný čas alebo budík.
2 Stisnite niekoľkokrát gombík **HR** alebo **MIN** alebo ho podržte stisnutý a nastavte hodiny alebo minúty.
3 Keď nastavíte žiadanú hodnotu, uvoľnite gombík **HR** alebo **MIN**.
4 Po nastavení hodín a minút natočte **ovládací gombík hodín** do pozície **CLOCK** a presný čas bude zobrazovaný.

VOĽBA SPÔSOBU BUDENIA

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Ak si želáte použiť funkciu budíka, musíte najprv nastaviť dobu prebudenia. Máte možnosť voliť z dvoch spôsobov budenia: rádioprijímačom alebo zvukovým signálom.

- Nastavením spínača **ALARM** do pozície **RAD** alebo **BUZ** nastavte žiadaný spôsob budenia.
  → Ak zvolíte rádioprijímač, presvedčte sa, či je sila zvuku nastavená na dostatočnú hodnotu, aby Vás prijímač prebudil.
  → Hlasitosť zvukového signálu nie je možné meniť.

VYPNUTIE BUDÍKA

Budík je možné vypnúť tromi rôznymi spôsobmi. Ak nevypnete budík úplne, funkcia **vypnutia budíka na 24 hodín** sa automaticky zapojí po uplynutí 1 hodiny 59 minút od prvého budenia.

VYPNUTIE BUDÍKA NA 24 HODÍN

Ak si želáte budík ihneď vypnúť, ale zároveň si želáte, aby Vás druhý deň v ten istý čas opäť prebudil:
- Stisnite počas budenia gombík **ALARM RESET**.

ÚPLNÉ VYPNUTIE BUDÍKA

Ak si želáte funkciu budíka pred nastaveným časom prebudenia alebo počas budenia vypnúť:
- Nastavte spínač **ALARM** do pozície **OFF**.

OPAKOVANÉ BUDENIE

Pomocou tejto funkcie je možné budenie opakovať každých 8–9 minút.
1 Počas budenia stisnite gombík **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.
2 Ak si želáte, bude toto opakovanie trvať 1 hodinu 59 minút.

DRIEMANIE

O funkcii driemania

Do tohto prístroja je vbudovaný časový spínač, ktorý umožňuje, aby sa rozhlasový prijímač po uplynutí 59 minút automaticky vypol. Máte teda možnosť si ľahnúť, počúvať rozhlasový prijímač a počas počúvania kľudne zaspať.

Nastavenie funkcie SLEEP

1 Presvedčte sa, či je **ovládací gombík hodín** v pozícii **CLOCK**.
2 Nastavte spínač **RADIO** do pozície OFF.
3 Funkciu driemania zapojte stisnutím gombíka **SLEEP**.
  → Funkciu driemania vypnite stisnutím gombíka **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**.

ÚDRŽBA

- Ak nebudete prístroj dlhší dobu používať, vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo zásuvky. Okrem toho odporúčame vybrať z rádioprijímača s hodinami napájacie články. Vyhnete sa tým nebezpečenstvu vytečenia chemikálií a rádioprijímač s hodinami sa nepoškodí.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou, dažďom a extrémne vysokými teplotami, aké bývajú napríklad v blízkosti výhrevných telies alebo na mieste vystavenom slnečnému žiareniu.
- Prístroj čistite mäkkou, jemne navlhčenou jelenicou. Nepoužívajte alkohol, čpavok, benzín alebo abrazívne čistiace prostriedky, pretože by sa mohol poškodiť kryt prístroja.

PRE OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Obalový materiál bol zredukovaný na minimálne možný, aby sa dal ľahko rozdeliť na dve suroviny: papier a kartón.
Prístroj je vyrobený z materiálu, ktorý je možné znovu spracovať, ak demontáž vykonáva odborná firma. Obalový materiál a už nepoužiteľný prístroj odkladajte, prosím, podľa miestnych predpisov do stanovených nádob na odpadky.

Prístroj odpovedá predpisom Európskeho spoločenstva vzťahujúcim sa na poruchy v rádiovej frekvencii.
Výrobný štítok nájdete na spodnej strane prístroja.

ODSTRAŇOVANIE CHÝB

Pri výskytu akejkoľvek závady, predtým, než odniesiete prístroj do opravovne, skontrolujte ho podľa niže uvedených bodov.
Ak sa Vám nepodarí závadu podľa našich návrhov odstrániť, obráťte sa na distribútora alebo na servis.

UPOZORNENIE: *Za žiadnych okolností sa nepokúšajte prístroj sami opraviť, stratíte tým nárok na záruku. Neotvárajte kryt prístroja, vystavujete sa nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.*

Problém

– *Možná príčina*
• Riešenie

Nie je zvuk/napätie

– *Síla zvuku je nastavená na nízku hodnotu.*
• Nastavte silu zvuku.

Príjem FM je chvíľami rušený praskaním

– *Slabý signál vysielača.*
• Vysuňte špirálovú anténu a nastavte ju do správneho smeru.

Príjem AM (MW/LW) je neustále rušený praskaním/piskotom

– *Televízor, počítač, žiarivka atď. spôsobujú elektrickú interferenciu.*
• Umiestnite prístroj vo väčšej vzdialenosti od rôznych elektrických zariasení.

Funkcia budíka nefunguje

– *Budík nie je nastavený a/alebo nie je zvolená funkcia budíka.*
• Nastavte budík a/alebo spôsob prebudenia.

– *V prípade budenia rádioprijímačom je sila zvuku príliš slabá.*
• Nastavte silu zvuku.
– *Pri budení rádioprijímačom nie je naladená rozhlasová stanica.*
• Naladťe rozhlasovú stanicu.

Magyar

KEZELŐGOMBOK

① **SLEEP** - a rádió aktiválása a szendergés funkcióhoz
② **Az óra kezelőgombja**
- **CLOCK :** az óra megjelenítése
- **SET ALARM :** az ébresztés időpontjának beállítása
- **SET TIME :** az óra beállítása
- **HR/MIN :** a pontos idő és az ébresztés óra/perc értékének beállítása

③ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM**
- a rádiós szendergés funkció kikapcsolása
- az ébresztés kikapcsolása 8-9 percre

④ **Frekvencia kijelzése** - a kiválasztott hullámsáv rádiófrekvenciájának megjelenítése
⑤ **TUNING** - hangolás egy rádióadóra
⑥ **BAND** - az FM/MW (AM vagy LW) hullámsáv kiválasztása
⑦ **VOLUME** - a hangerő beállítása
⑧ **ALARM RESET** - az ébresztés kikapcsolása 24 órára
⑨ **KIJELZŐ** - az óra/ébresztési időpont, valamint a készülék üzemállapotának megjelenítése
⑩ **RADIO OFF / ON** - a rádió ki-/bekapcsolása
⑪ **ALARM**
– **OFF** az ébresztés funkció kikapcsolása
– **RAD** a rádió aktiválása az ébresztés funkcióhoz
– **BUZ** a hangjelzés aktiválása az ébresztés funkcióhoz
⑫ **Az elemtartó fedele** - felnyitásával helyezhet be egy **9 voltos 6F22** típusú elemet (nem tartozék) az óra memóriavédelméhez
⑬ **Hálózati csatlakozókábel** - a hálózatról történő feszültségellátáshoz
⑭ **Spirálantenna** - az FM adás vételének javításához

KEZDETI HELYZET

FESZÜLTSÉGELLÁTÁS

1 Ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel-e a **készülék alján található adattáblán** jelzett értéknek. Ha nem, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.
2 Csatlakoztassa a hálózati vezetéket a fali dugaljba.
3 Ha teljesen feszültségmentesíteni akarja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót a fali dugaljból.

AZ ÓRA MEMÓRIAVÉDELME

Az óra memóriavédelme lehetővé teszi, hogy a készülék egy napig tárolja az ébresztés és az óra beállításait, amikor nem kap a készülék feszültséget, például áramszünet esetén. A készülék és a kijelzővilágítás ilyenkor kikapcsol. Ahogy ismét kap feszültséget a készülék a hálózatról, a kijelzőn a pontos idő látszik.

1 Vegye le az elemtartó fedelét, és helyezzen be egy **9 voltos 6F22** típusú elemet (nem tartozék) a memóriavédelemhez.

2 Helyezze vissza az elemtartó fedelét.

MEGJEGYZÉS: *Ha nincs elem a készülékben, vagy az áramkimaradás hosszabb ideig tart, újra be kell állítania a pontos időt és az ébresztés időpontját.*
Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért a megfelelő hulladékgyűjtőbe kell azokat helyezni.

Készenléti teljesítményfelvétel 3W

RÁDIÓ

Ezt a készüléket csak rádióként lehet használni!
1 A **RADIO OFF /ON** kapcsolót **ON** állásba állítva kapcsolja be a rádiót.
2 A **BAND** kapcsolóval válassza ki a kívánt hullámsávot.
3 A **TUNING** gombbal hangoljon a kívánt rádióadóra.
4 A **VOLUME** gomb elforgatásával állítsa be a hangerőt.
5 A **RADIO OFF /ON** kapcsolót **OFF** állásba állítva kapcsolhatja ki a rádiót.

A rádióadás vételének javítása:
FM: húzza ki és állítsa olyan irányba a spirálantennát, hogy optimális legyen a vétel.
AM: a készülékbe be van építve az antenna. A készülék elforgatásával állítsa be az antenna irányát.

AZ ÓRA ÉS AZ ÉBRESZTÉS IDŐPONTJÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Az óra kijelzése 24 órás módban történik.

FONTOS! *Amikor a pontos időt vagy az ébresztés időpontját állítja be, ügyeljen arra, hogy a **HR** és **MIN** gombot külön-külön és ne egyidejűleg nyomja meg.*

1 Forgassa az **óra kezelőgombját SET TIME** vagy **SET ALARM** állásba a pontos idő, illetve az ébresztés időpontjának beállításához.
2 A **HR** illetve **MIN** gombot ismételten megnyomva vagy lenyomva tartva állítsa be az óra illetve perc értékét.
3 Amikor a beállítás megfelelő, engedje el a **HR** illetve **MIN** gombot.
4 Miután mind az óra, mind a perc értékét beállította, forgassa az **óra kezelőgombját CLOCK** állásba a pontos idő megjelenítéséhez.

AZ ÉBRESZTÉS MÓDJÁNAK BEÁLLÍTÁSA

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Ha az ébresztés funkciót kívánja használni, először az ébresztés időpontját kell beállítani. Két ébresztési mód közül lehet választani: rádióval vagy hangjelzéssel történő ébresztés.

- Válassza ki a kívánt ébresztési módot az **ALARM** kapcsoló **RAD** vagy **BUZ** állásba állításával.
  → Ha a rádió választja, akkor ellenőrizze, hogy a hangerő elég erősre van-e állítva ahhoz, hogy felébredjen rá.
  → A hangjelzés hangerősségét nem lehet megváltoztatni.

KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK

A csomagolást a minimálisra csökkentettük, hogy az könnyen szétválasztható legyen két anyagra: papírra és kartonra.
A készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést hozzáértő cég végzi. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat és a kiöregedett készüléket a helyi előírások figyelembe vételével helyezze a hulladékgyűjtőkbe.

A termék megfelel az Európai Unió rádiófrekvenciás zavarra vonatkozó előírásainak.
Az adattábla a készülék alján található.

AZ ÉBRESZTÉS KIKAPCSOLÁSA

Háromféleképpen lehet az ébresztést kikapcsolni. Ha nem kapcsolja ki teljesen az ébresztést, az **ébresztés kikapcsolása 24 órára funkció** kapcsol be automatikusan az első ébresztés lejárta után 1 óra 59 perccel.

AZ ÉBRESZTÉS KIKAPCSOLÁSA 24 ÓRÁRA

Ha azonnal ki akarja kapcsolni az ébresztést, de azt szeretné, hogy másnap ugyanabban az időpontban megszólaljon, akkor:
• Ébresztés közben nyomja meg az **ALARM RESET** gombot.

AZ ÉBRESZTÉS TELJES KIKAPCSOLÁSA

Ha az ébresztés időpontja előtt vagy az ébresztés közben ki akarja kapcsolni az ébresztési funkciót:
• Állítsa az **ALARM** kapcsolót **OFF** állásba.

ISMÉTELT ÉBRESZTÉS

Ennek a funkciónak a segítségével 8-9 percenként megismételtetheti az ébresztést.
1 Ébresztés közben nyomja meg a **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** gombot.
2 Ha kívánja, ezt 1 óra 59 percig megismételheti.

SZENDERGÉS

A szendergési funkcióról

Ebbe a készülékbe be van építve egy olyan időkapcsoló, mely lehetővé teszi, hogy 59 perc eltelte után automatikusan kikapcsoljon a rádió. Ez lehetőséget ad arra, hogy lefeküdjön, hallgassa a rádiót és közben elaludjon.

A SLEEP funkció beállítása

1 Ellenőrizze, hogy az **óra kezelőgombja CLOCK** állásban legyen.
2 Állítsa a **RADIO** kapcsolót OFF állásba.
3 A szendergés funkció aktiválásához nyomja meg a **SLEEP** gombot.
  → A szendergés funkció kikapcsolásához nyomja meg a **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** gombot.

KARBANTARTÁS

- Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a készüléket, akkor húzza ki a hálózati csatlakozót a fali dugaljból. Emellett javasolt, hogy vegye ki az elemet az ébresztőórás rádióból. Ezzel megelőz mindenféle szivárgásveszélyt, és az ébresztőórás rádió nem károsodik.
- Óvja a készüléket a nedvességtől, csapadéktól, homoktól, és az olyan túlzott hőhatástól, ami fűtőtest közelében vagy közvetlen napsütésen lehet.
- A készüléket puha, enyhén megnedvesített szarvasbőrrel lehet tisztítani. Ne használjon alkoholt, ammóniát, benzint vagy súrolóanyagot tartalmazó tisztítószert, mert ezek károsíthatják a készülék házát.

HIBAKERESÉS

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javíttatni vinné a készüléket, ellenőrizze az alábbi felsoroltakat.
Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

FIGYELMEZTETÉS: *Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia. Ne nyissa ki a készülék borítását, mert áramütés érheti.*

Probléma

– *Lehetséges ok*
• Teendő

Nincs hang/feszültség

– *A hangerő alacsonyra van állítva.*
• Állítsa be a hangerőt.

FM adás vételekor időnként recsegés hallható

– *Gyenge az adó jele.*
• Húzza ki és állítsa a megfelelő irányba a spirálantennát.

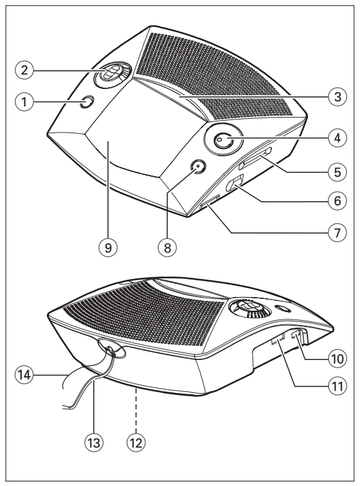
AM (MW/LW) adás vételekor folyamatos recsegés/sípolás hallható

– *Televízió, számítógép, fénycső stb. elektromos interferenciát okoz.*
• Vigye távolabb a készüléket az egyéb elektromos berendezésektől.

Az ébresztési funkció nem működik

– *Nincs beállítva az ébresztés időpontja és/vagy az ébresztési funkció nincs kiválasztva.*
• Állítsa be az ébresztés időpontját és/vagy az ébresztés módját.

– *Rádióval történő ébresztés esetén túl alacsony a hangerő.*
• Állítsa be a hangerőt.
– *Rádiós ébresztésnél nincs beállítva a rádióadó.*
• Hangoljon egy rádióadóra.



ČESKA REPUBLIKÁ

Vystraha!
Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí!
Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

Záruka
Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.
Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

POZNÁMKA

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás
A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!
A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia
A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

MAGYARORSZÁG

Névleges feszültség . . . . . 220–230 V
Elemes működéshez . . . . . 1 × 6F22
Névleges frekvencia . . . . . 50 Hz

Teljesítmény
maximális . . . . . 4 W
készenléti állapotban . . . . . 3 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg . . . . . 0,6 kg

Befoglaló méretek
szélesség . . . . . 180 mm
magasság . . . . . 170 mm
mélység . . . . . 50 mm

Rádiórész vételi tartomány
FM . . . . . 87,5–108 MHz
MW . . . . . 526.5–1606.5 kHz

Erősítőrész
Kimeneti teljesítmény . . . . . 180 mW RMS

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
в) износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;
г) ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделия:

Группа 1–5 лет

Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2–7 лет

Персональные компьютеры и периферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомагнитофоны, автомобильные магнитолы, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры п переносные видеоустройства, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филипс
Факс: (095)755-69-23